



IX Biennial Meeting of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry

THIS CONFERENCE IS SPONSORED BY the Department of Romance Languages, the College of Arts and Sciences, the Office of Research and Faculty Development, and the Oregon Humanities Center. Additional support has been provided by the Comparative Literature Program, the Center for the Study of Women in Society, the Department of Art History, the Latin American Studies Program, the Center for Intercultural Dialogue, and the Department of Intercollegiate Athletics.



UNIVERSITY OF OREGON



University of Oregon, November 5-7, 2009

Special Topic: Occasions and Localities for the Lyric



UNIVERSITY OF OREGON

**IX BIENNIAL MEETING OF
THE SOCIETY FOR RENAISSANCE AND
BAROQUE HISPANIC POETRY**

“Occasions and Localities for the Lyric”

*Society for Renaissance and
Baroque Hispanic Poetry*
**Jordan Schnitzer Museum of Art
Lillis Business Complex
University of Oregon**

November 5–7, 2009

PROGRAM OF EVENTS

The organizers of the IX Biennial Meeting of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry are grateful to the staff of the Department of Romance Languages—Herlinda Leon, Zachary Lazar and Christina Spencer—and to Laurie de González and the department faculty. Emily McGinn and Emily Taylor of the Comparative Literature Program wielded “now the spreadsheet, now the pen.” We also extend our warmest thanks to Eric Mentzel and the Collegium Musicum.

Many thanks to our loyal conference volunteers: Blanca Aranda, Mylece Burling, Meagan Campbell, Moises Chávez, Lillian Darwin López, Kaitlin Guidarelli, Meredith LaFrance, Noemi Martin Santo, Itziri Moreno-Villamar, Jessica Rostad, Amanda Ryan, Emily Vigoda, and Kelsey Waymire.

This meeting is sponsored by the Department of Romance Languages, the College of Arts and Sciences, the Office of Research and Faculty Development, and the Oregon Humanities Center. Additional support has been provided by the Comparative Literature Program, the Center for the Study of Women in Society, the Department of Art History, the Latin American Studies Program, the Center for Intercultural Dialogue, and the Department of Intercollegiate Athletics.

Salud y gracia,
Leah Middlebrook, Amanda Powell, Luis Gonzalo Portugal, and
Antonio Rius, Conference Organizers



UNIVERSITY OF OREGON

**IX BIENNIAL MEETING OF
THE SOCIETY FOR RENAISSANCE AND
BAROQUE HISPANIC POETRY**

"Occasions and Localities for the Lyric"

Program
PROGRAM

Thursday, November 5

Jordan Schnitzer Museum of Art

- 2:30–5:30 p.m. **Conference Registration and Book Table Open Lobby**
- 3:00–3:30 p.m. **Conference Opening • Ford Lecture Hall**

3:45–5:00 p.m. Session One

PANEL I • Localities I • *Labrar fortuna en palacio*

Papé Reception Hall

Session chair: David Wacks, University of Oregon

- 1. Fernando Rodríguez-Mansilla, University of North Carolina at Chapel Hill**
"Al duque de Lerma en esta enfermedad": Pantaleón de Ribera, las bubas y la política"
- 2. Lori A. Bernard, State University of New York, College at Geneseo**
"La fiesta regozijada": Literary and Theatrical Representation in Early Modern Spain"
- 3. Robert ter Horst, University of Rochester**
"Francisco de Quevedo and the Greek Anthology: The Etiology of a Desgarron"

PANEL II • *Retratos y autoretratos*

Ford Lecture Hall

Session chair: Dana Bultman, University of Georgia

- 1. Meredith Clark, University of Texas at Austin**
"Espectro de diferencias: La representación verbal y visual en los retratos cortesanos y pastoriles de Sor Juana Inés de la Cruz"
- 2. Lauren Grace Kilroy, University of Oregon**
"The Act of Portrayal: Fashioning Gender in Spanish Viceregal Portraiture"
- 3. Dianne Dugaw and Amanda Powell, University of Oregon**
"Emphatic Faces and Empty Frames: A Comparative Inquiry into Gendered Self-Portraiture (or Not) in English and Spanish Lyric"

5:15–6:45 p.m.

KEYNOTE ADDRESS • Ford Lecture Hall
Andrew Schulz, Associate Professor of Art History, University of Oregon

"Imagining Spain's Islamic Past: Revisiting Al-Andalus in Early Modern Lyric and the Visual Arts"

7:00–9:00 p.m.

Wine Tasting

By prepaid registration—please see information in conference packet

Friday, November 6

Lillis Business Complex

8:30 a.m.–noon Registration and Book Table Open • Coffee

9:00–10:15 a.m. Session One

PANEL I • *Allegorical Space*

212 Lillis Hall

Session chair: Robert ter Horst, University of Rochester

1. **Ignacio Navarrete, University of California at Berkeley**
“The Allegorical Space of Lyric: Diego de San Pedro, Santillana, and Garcilaso”
2. **Jessica Becker, University of California at Berkeley**
“Innovation, Imitation, and Voice in Garcilaso de la Vega and Ruben Darfo: The Construction of a Hispanic Lyric Tradition”
3. **Melissa Machit, Harvard University**
“Performing Pastoral: Garcilaso’s Eclogues and the Production of the Locus Amoenus in Cervantes’ *Don Quijote*”

PANEL II • *Localities II • Los virreinos*

211 Lillis Hall

Session chair: Laura R. Bass, Tulane University

1. **Tatiana Alvarado Teodorika, Grupo Investigación Siglo de Oro, Universidad de Navarra**
“Mexía de Fernangil y las Heroidas ovidianas: ‘La epístola de Ariadna’”
2. **Leonardo García Pabón, University of Oregon**
“Las sagradas poesías de Luis de Ribera: Entre el barroco criollo y la iglesia militante”
3. **Daniel Torres, Ohio University**
“Construcciones criollas en el Barroco de Indias *Oriental planeta evangélico* (1700) de Don Carlos de Sigüenza y Góngora”

PANEL III • *Lope*

232 Lillis Hall

Session chair: Donald Gilbert Santamaría, University of Washington

1. **Javier Jiménez Belmonte, Fordham University**
“Repetir la ocasión: Las justas poéticas barrocas en la imprenta”
2. **Elizabeth Teresa Howe, Tufts University**
“Duelling Sonnets: The Battle of the Lovers in Lope de Vega’s *Perro del hortelano*”
3. **Mark J. Mascia, Sacred Heart University**
“Occasioning the Lyrical Vendetta: Lope de Vega and the Segunda parte de la *Filomena*”

10:30–11:45 a.m. Session Two

PANEL I • *Temporalities I • Trajectories of 1927: Gongorism, Avant-Garde, and Neobaroque*

211 Lillis Hall

Session chair: Leonardo García Pabón, University of Oregon

1. **Crystal Chemris, University of Iowa**
“Continuities of Góngora in Darío’s Swan Poems: On the Poetics of Rape, Colonialism, and Modernity”
2. **Aurora Hermida-Ruiz, University of Richmond**
“‘Por un clavo se pierde un reino’: Alfonso Reyes, Dámaso Alonso, and the Imperial Appropriation of Góngora”
3. **Luis Gonzalo Portugal, University of Oregon**
“Góngora en el barroco de la contraconquista de Lezama Lima, y la descolonización de los cuerpos en Severo Sarduy”

PANEL II • Viewing and Looking

232 Lillis Hall

Session chair: Adrienne L. Martin, University of California at Davis

1. **Rosa Helena Chinchilla, University of Connecticut**
"Vision of England in White in Ramírez Pagan's *Floresta Varia*"
2. **Eleanor Marsh, San Jose State University**
"Polisemia ero-teológica en la lírica a la Circuncisión de Cristo"
3. **Kathryn Mayers, Wake Forest University**
"Poetic Pictures as Local Theory in Hernando Domínguez Camargo"

PANEL III • Voyages at Home and Abroad

212 Lillis Hall

Session chair: Blanca Aranda, University of Oregon

1. **J. David Jerez-Gómez, California State University, San Bernardino**
"Mediterráneo bélico: El mar como lienzo en la creación del espacio poético del *Viaje del Parnaso*"
2. **Felipe Valencia, Brown University**
"El errante peregrinaje de la persona poética en las *Soledades* de Góngora y el *Sueño* de Sor Juana"
3. **Valeria Del Barco, University of Oregon**
"Viajes nocturnos del alma: San Juan y Sor Juana ante la experiencia mística"

Noon-2:00 p.m. **Box Lunch • Alumni Lounge, Gerlinger Hall**
Sponsored by the conference
Executive Board Lunch • Excelsior Hotel

2:15-3:30 p.m. Session Three

PANEL I • Góngora

211 Lillis Hall

Session chair: Crystal Chemris, University of Iowa

1. **María Cristina Quintero, Bryn Mawr College**
"Utopias and Heterotopias in Luis de Góngora's Sonnets"

2. **Ana T. Villar-Prados, Tulane University**
"Entre el Guadalquivir y el Esgueva: Representación literaria de paisajes urbanos y geográficos en los poemas de Luis Góngora"
3. **Julio Baena, University of Colorado at Boulder**
"Dejádme llorar, orillas del mar': Orilla, flujo, soledad y muerte en toda la obra poética de Góngora"

PANEL II • Ocasiones de guerra

232 Lillis Hall

Session chair: Luis Gonzalo Portugal, University of Oregon

1. **Antonio M. Rueda, Tulane University**
"Guerra de imágenes: Fernando de Herrera y su representación de la batalla de Lepanto"
2. **Mary Quinn, University of New Mexico**
"An Occasion for Ballads? *Guerra de los Moriscos* and Pérez de Hita's Use and Abuse of the Ballad Form"
3. **Laura R. Bass, Tulane University**
"Poetics, Empire, and the Idea of Spain in the *Lusíadas Comentadas* of Manuel de Faria e Sousa"

PANEL III • Localities III • Baroque Poetry and Music in the Romance World

212 Lillis Hall

Session chair: Emilie L. Bergmann,
University of California at Berkeley

1. **Massimo Lollini, University of Oregon**
"Allegory and Desengaño in the Reception of Petrarch's *Canzone delle visioni* in the Baroque Romance World"
2. **Marc Vanscheeuwijck, University of Oregon**
"Juan de Araujo's and Antonio Durán de la Mota's Musical Settings of Villancicos by Sor Juana"
3. **Magdalena Altamirano, San Diego State University**
"Cruce de caminos: Lírica popular antigua en juegos de villancicos religiosos del siglo XVII"

- 4:00–5:30 p.m. **KEYNOTE ADDRESS • 211 Lillis Hall**
Stephanie Merrim, Royce Professor of Hispanic Studies, Brown University
 “‘Yo no sé hacer mundos abreviados’: The New World Baroque, Bernardo de Balbuena, and Sor Juana Inés de la Cruz”
- 6:00–9:00 p.m. **Presentation, Concert, and Reception**
 Alumni Lounge, Gerlinger Hall
- 6: 15–6:45 p.m. **Festschrift Presentation to Electa Arenal**
Mujeres alborotadas: Early Modern and Colonial Women’s Cultural Production
Letras Femeninas, número especial
 Coedited by Amanda Powell, University of Oregon, and Stacey Schlau, West Chester University of Pennsylvania
- 6:45–7:15 p.m. **La música en la corte de los Reyes Católicos**
 A Concert Performed by the University of Oregon Collegium Musicum
- 7:15–9:00 p.m. **Reception**

Saturday, November 7

Lillis Business Complex

- 8:00–9:30 a.m. **Business Meeting • 111 Lillis Hall**
- 9:00 a.m.–noon **Book Table**

9:45–11:15 a.m. Session One

PANEL I • *Localities IV • Labrar fortuna en provincias*

111 Lillis Hall

Session chair: Mary B. Quinn, University of New Mexico

- Dana Bultman, University of Georgia**
 “Secular Venues and the Nature of Autonomy in the Sonnets of Hipólita de Narváez”
- Pedro Ruiz Pérez, Universidad de Córdoba**
 “Poesía y fármakos en la edición de *Vaca de Alfaró* (1666)”

- Aránzazu Borrachero-Mendíbil, City University of New York, Queensborough Community College**
 “The poetry of Catalina Clara Ramírez de Guzmán: Occasions, Locality, and Purposes”
- Olympia Gonzalez, Loyola University, Chicago**
 “El topos de la ceguera en unos sonetos de Juan de Arguijo”

PANEL II • *Tradition and Imitation*

128 Chiles Business Center

Session chair: Julián Olivares, University of Houston

- Juan M. Vitulli, University of Notre Dame**
 “Porque es muda retórica el deseo”: Negociando el espacio lírico en la *Fábula de Leandro y Hero* de Gabriel Bocángel”
- Vicente Lledó-Guillem, Hofstra University**
 “En busca de una hibridez lírica hispánica: Jorge de Montemayor traduce a Ausiàs March”
- Emiro Martínez-Osorio, University of the South**
 “Reconsidering Juan de Castellanos’ ‘Imitation’ of Alonso de Ercilla”
- Albert Lloret, Johns Hopkins University**
 “Ferran Folch de Cardona para la poesía del renacimiento”

PANEL III • *Garcilaso*

112 Lillis Hall

Session chair: Mark Mascia, Sacred Heart University

- Donald Gilbert-Santamaría, University of Washington**
 “Love, Not Friendship: Lyrical Voices in the Spanish Pastoral Novel”
- Javier Lorenzo, East Carolina University**
 “Con ocasión de la modernidad: Imitación y fractura histórica en el primer libro de las *Obras* de Jorge de Montemayor”
- Jaime Nicolopulos, University of Texas at Austin**
 “Tegualda Trumps Elisa: Ercilla’s Eristic Encounter with Garcilaso”

11:30 a.m.–12:45 p.m. **PLENARY SESSION • 111 Lillis Hall**
Why Transatlantic and Weren't We Doing That
Anyway?

**Organizer and moderator: Rosa Perelmuter, University of North
Carolina at Chapel Hill**

Carmen Hsu, University of North Carolina at Chapel Hill

Adrienne L. Martin, University of California at Davis

Elizabeth Wright, University of Georgia

1:00–2:30 p.m. **Lunch Break**

1:00–2:30 p.m. **Graduate Student Round Table and Buffet Lunch**
Browsing Room, Knight Library
Los pliegues de la tradición: el epígono barroco o
la originalidad de la copia

Organizer and moderator: Luis Gonzalo Portugal, University of Oregon

Ignacio García Aguilar, Universidad de Huelva

Almudena Marín Cobos, Universidad de Córdoba

Felipe Valencia, Brown University

Ana Villar-Prados, Tulane University

All conference attendees are welcome to join in the lunch and
discussion. This event is sponsored by the University of Oregon
Department of Romance Languages.

2:45–4:00 p.m. Session Two

**PANEL I • *Temporalities II • La poesía española en el
barroco tardío (1650–1700)***

128 Chiles Business Center

Session chair: Pedro Ruiz Pérez, Universidad de Córdoba

1. **Jaime Galbarro García, Universidad de Sevilla**
“*La Flor de Apolo* (1665) de Miguel de Barrios: Textos y contextos”
2. **Ignacio García Aguilar, Universidad de Huelva**
“Tipología editorial en los poemarios impresos del barroco tardío”
3. **Almudena Marín Cobos, Universidad de Córdoba**
“Dispositivo y variedades líricas en las *Poesías varias* (1652) de Trillo y
Figuerola”

PANEL II • *Burlas y síntomas*

112 Lillis Hall

Session chair: Daniel Torres, Ohio University

1. **Adrián Pérez Boluda, California State University, Northridge**
“‘Con hambre no hay Venus que aproveche’: Connotaciones eróticas
del léxico gastronómico en la poesía burlesca de Lope de Vega”
2. **Adrienne L. Martin, University of California at Davis**
“Canine Anti-Semitism in the ‘Coplas del perro de Alba’”
3. **Anna Lesiuk-Cummings, University of Oregon**
“Old Words and New Realities: Girolamo Fracastoro’s *Syphilis* (1530)”

**PANEL III • *Ocasiones, incantaciones, imitaciones:
Women and Poetry***

111 Lillis Hall

Session chair: Amanda Powell, University of Oregon

1. **Nieves Romero-Díaz, Mount Holyoke College**
“Las poetas cantan la muerte de Isabel de Borbón”
2. **Stacey Schlau, West Chester University of Pennsylvania**
“For Every Occasion, an Incantation: The Power of the Word in
Witches’ Rhymes”
3. **Ann Craig Befroy, New York University**
“Self-Reflection: Baroque Imitation and Petrarchan Dismemberment”

Session organized by Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las
Genela Americas (GEMELA)

4:15–5:30 p.m. Session Three

PANEL I • *Spaces in the Mind*

111 Lillis Hall

Session chair: Antonio Rius, University of Oregon

1. **Isidoro Arén Janeiro, State University of New York, University at New Paltz**
“La confluencia de la memoria y el olvido en la poesía de Francisco de Figueroa y Francisco de Aldana”
2. **Jorge Aladro-Font, University of California at Santa Cruz**
“Otra lectura al enigma de la *Amarilis* peruana”
3. **Rosario Pujals Vickery, University of Georgia**
“Position of the Knight: Memory, Understanding, and Will in the *Coplas* of Jorge Manrique”

**PANEL II • *New Poetry, New Nation States:
A Round Table Occasioned by A Sonnet for Carthage by
Richard Helgerson (1940–2008)***

112 Lillis Hall

Organizer and moderator: Anne J. Cruz, University of Miami

Roland Greene, Stanford University

Timothy Hampton, University of California at Berkeley

Leah Middlebrook, University of Oregon

5:45–7:00 p.m. **PLENARY SESSION in Honor of
Georgina Sabat Rivers • 112 Lillis Hall**

Session chair: Anne J. Cruz, University of Miami

1. **Electa Arenal, City University of New York, College of Staten Island**
“On the *Neptuno Alegórico*”
2. **Emilie L. Bergmann, University of California at Berkeley**
“The Poetry of Science and Optics in Sor Juana and Góngora”
3. **Julián Olivares, University of Houston**
“Dueñas chicas, hombre pequeños y la misoginia aurisecular y actual”

7:15 p.m. **Vans Depart for the Conference Banquet
Café Maroc • 30 E. Broadway Ave.**